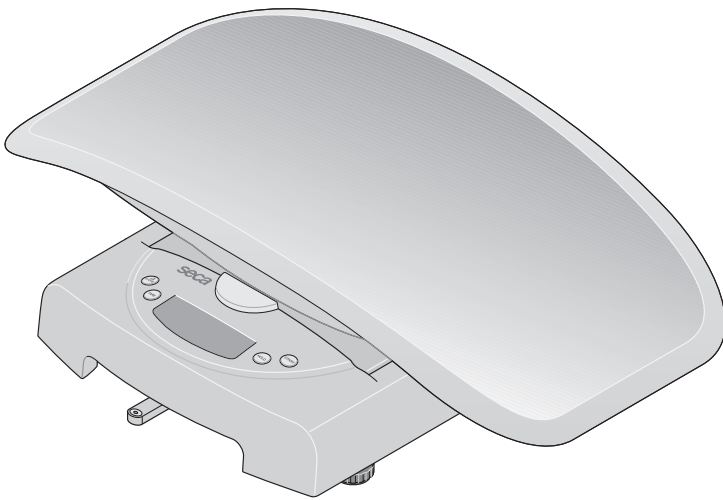


# seca 384/385



|            |                                                                 |            |
|------------|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>D</b>   | <b><i>Bedienungsanleitung und Garantieerklärung</i></b>         | <b>3</b>   |
| <b>GB</b>  | <b><i>Instruction manual and guarantee</i></b>                  | <b>13</b>  |
| <b>F</b>   | <b><i>Mode d'emploi et garantie</i></b>                         | <b>23</b>  |
| <b>I</b>   | <b><i>Manuale di istruzioni e garanzia</i></b>                  | <b>33</b>  |
| <b>E</b>   | <b><i>Manual de instrucciones y garantía</i></b>                | <b>43</b>  |
| <b>DK</b>  | <b><i>Betjeningsvejledning og garantibevis</i></b>              | <b>53</b>  |
| <b>S</b>   | <b><i>Bruksanvisning och garanti</i></b>                        | <b>63</b>  |
| <b>N</b>   | <b><i>Bruksanvisning og garantierklæring</i></b>                | <b>73</b>  |
| <b>FIN</b> | <b><i>Käyttöohje ja takuu</i></b>                               | <b>83</b>  |
| <b>NL</b>  | <b><i>Bedieningshandleiding en garantieverklaring</i></b>       | <b>93</b>  |
| <b>P</b>   | <b><i>Instruções de utilização e declaração de garantia</i></b> | <b>103</b> |
| <b>GR</b>  | <b><i>Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση</i></b>                     | <b>113</b> |
| <b>PL</b>  | <b><i>Instrukcja obsługi i gwarancja</i></b>                    | <b>123</b> |

# 1. Hjärtliga gratulationer!

---

Med den elektroniska personvågen **seca 384/385** har du fått ett exakt och robust instrument.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska personvågen **seca 384/385** är avsedd för användning på läkarmottagningar eller på sjukhus. Den kan användas både för att bestämma födelsvikten och för att kontrollera viktökningen under de första levnads månaderna. Vågen är kalibrerad enligt klass III.

## 2. Säkerhet

---

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Bevara bruksanvisningen och försäkransen för överensstämmighet på säker plats.
- Lämna aldrig spädbarnet utan tillsyn på vågen.
- Se noga till att vågen står säkert på ett vågrätt och slätt underlag.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Använd endast angiven batterityp (se "Strömförsörjning" på sidan 64).
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se "Underhåll/Kalibrering" på sidan 69).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

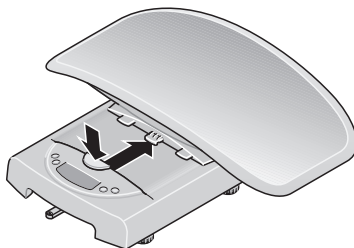
## 3. Det första du gör...

---

### Strömförsörjning

Strömförsörjningen till vågen sker med batterier eller via ett nätaggregat (extra tillbehör). Displayens strömförbrukning är mycket låg. Med en batterisats kan man utföra cirka 10,000 vägningar. När symbolen  eller texten **bAtte** visas på displayen måste batterierna bytas. Du behöver 6 stavbatterier typ AA, 1,5 volt.

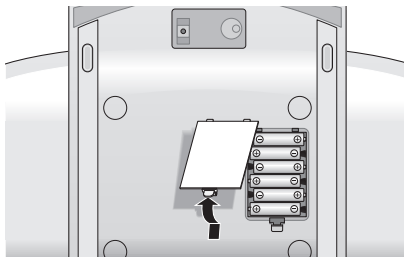
- Ta bort baljan och vrid försiktigt på vågen så att undersidan blir tillgänglig (se "Uppställning av vågen" på sidan 65).



- Öppna batterifacklocket och lägg in de bifogade batterierna motsvarande polaritetsuppgifterna i batterifacket.

**Se till att batteripolerna blir vända åt rätt håll!**

- Förslut batterifacklocket ordentligt igen.



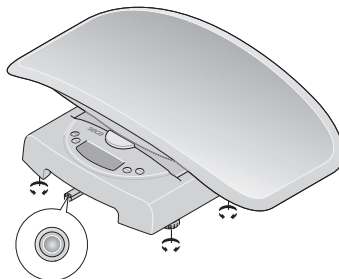
## Uppställning av vågen

- Ställ vågen på ett stabilt och plant underlag. Sätt anslutningsvis baljan så som visas på vågens ram och drag fram denna så långt att baljan hakar in hörbart och knappen befinner sig i övre läget.

Baljan är nu fastlåst i ramen.

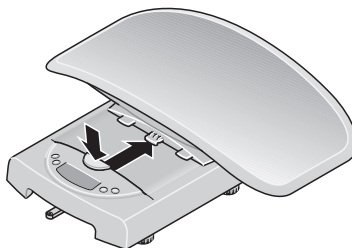


- Rikta upp vågen genom att vrida på fot-skruvorna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt.
- Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.



Vattenpass

- För borttagning av baljan trycker man kraftigt på knappen och skjuter baljan bakåt.



### Viktigt!

**Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.**

## 4. Användning

### Riktig vägning

- Tryck på startknappen när vågen är obelastad.  
På displayen visas efter vartannat **SECA**, **88888** och **0.0**. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
- Vid vägning av spädbarn:** Lägg spädbarnet i baljan. Se till att barnet ligger så lugnt som möjligt.

#### Obs!

Maximala extravikten uppgår till 10 kg (modell **384**) / 20 kg (modell **385**) i vägningsområdet 1 och 20 kg (modell **384**) / 50 kg (modell **385**) i vägningsområde 2. Den högsta vikt som kan visas minskas med vikten av de föremål som redan ligger på vågen.

- Vid vägning av barn som kan stå:** Ta bort baljan så som beskrivs (se "Uppställning av vågen" på sidan 65).

#### Observera:

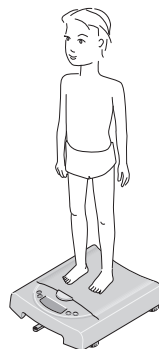
Kontrollera att ramen står stabilt. Ställ barnet på vågen och kontrollera att det står lugnt och stilla.

- Läs av vikten på den digitala displayen.

#### Observera:

Vågen må inte bli utsatt för vikten utöver den maximum lasta specificerat!

- För att stänga av vågen trycker man på nytt på startknappen.



### Automatisk avstängning/energisparläge

Vågen är klar att väga med under ca. 20 sekunder efter det den inkopplats. Om en vägning genomförts så bibehålls viktvärdet under ca. 2 minuter, tills vågen stänger av sig själv automatiskt.

## Tarering (TARA)

Tara-funktionen är bra när en extra vikt (t.ex. dukar eller underlägg) inte skall ingå i vägningen. Gör så här:

- Lägg extravikten på vågen och aktivera tara-funktionen genom att trycka länge på **HOLD/TARE** knappen.  
Vågens indikeringar sätts nu åter på "0" och en normal vägning kan påbörjas.
- Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.
- Du kan avaktivera TARA genom att hålla knappen **HOLD/TARE** intryckt några sekunder eller genom att slå ifrån strömmen till vågen.



## Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att plocka bort barnet och lägga tillbaka det innan vikten noteras.

- Tryck kort på **HOLD/TARE**-knappen medan vågen är belastad. Displayen blinkar tills viktmätningen blivit stabil. Därefter blir displayen "frys".  
Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning.
- Genom att trycka på **HOLD/TARE**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen. På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten.  
HOLD-indikatorn släcks.



### Observera:

**HOLD-funktionen kan även användas efter det TARA-funktionen utförts.**

## Hur man använder differensindikeringsfunktionen

Med denna funktion kan man t.ex. registrera den förbrukade mjölken under amning eller spädbarnets viktökning sedan sista vägningen. Med denna icke justeringsbara funktion kan man spara enstaka viktvärden och använda för differensbildning, t.ex. registrera den upptagna mjölken under amning eller spädbarnets viktökning sedan sista vägningen.

- För lagring av viktvärden trycker man efter vägningen under ca. 2 sekunder på **STORE**. Indikatorn **5t0** visas. Viktvärdet har nu lagrats och bibehålls även efter det vågen stängts av.



- Vid en efterföljande vägning kan man växla displayen till visning av differensvärdet, dvs. visning av aktuella värdet minus det sparade värdet, genom att trycka på knappen **STORE**.

Vid aktiverad differensindikeringsfunktion visas ►◄ på indikeringen.



►◄ 0.180 kg

- Genom att trycka kort på knappen ännu en gång kopplar man bort funktionen.



### Anvisning:

Om ett nytt viktvärde lagras, överskrivs det tidigare värdet.

Om differensindikeringsfunktionen aktiveras med obelastad våg, visas det lagrade värdet i negativ form på displayen.

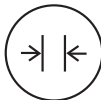
## Omkoppling av vägningsområde

**seca 384/385** förfogar över två valbara vägningsområden. I vägningsområde 1 står högre upplösning till förfogande med lägre max. vikt, i vägningsområde 2 kan man utnyttja den maximala belastbarheten helt. Allt efter användning bestämmer du dig för att nyttja finupplösning eller hög belastbarhet.

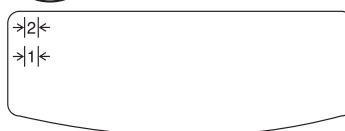
- Sätt på vågen med den Startknappen. Vågen arbetar först i det sist valda vägningsområdet.



- För att växla vägningsområde trycker du på knappen ►|◄.



- Symbolen →|2|← resp. →|2|← på displayen markerar det aktiva vägningsområdet. Detta är aktivt även efter avstängning.



### Anvisning:

En omkoppling från område 1 med fin skala till område 2 med grov skala är även möjligt när vågen är belastad, dvs om vågen inte är inställd på en specialfunktion (t.ex. Pre-Tara). Omkopplingen från grovt område 2 till fint område 1 kan av tekniska skäl endast utföras när vågen inte är belastad. Även här gäller att ingen specialfunktion får vara aktiverad.

## 5. Rengöring

---

Rengör skålen och kåpan vid behov med en trasa fuktad med vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade.

## 6. Vad gör jag när...

---

### ... ingen vikt visas vid vägning?

- Kontrollera att batterierna är korrekt placerade.

### ... indikeringen visas?

- Batteriladdningen minskar. Ladda batterierna inom de närmaste dagarna.

### ... indikeringen visas?

- Batteriet är så mycket urladdat att det inte går att mäta. Ladda åter batteriet.

### ... indikeringen visas?

- Maximal belastning har överskridits. Avlägsna så snabbt som möjligt den pålagda vikten för att undvika kvarstående skador på vågen.

## 7. Underhåll/Kalibrering

---

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. En kalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls.

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före kalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

## 8. Tekniska data

---

### Mått

Djup: 362 mm

Bredd: 550 mm

Höjd: 165 mm

**Egenvikt** ca. 2,5 kg

**Temperaturområde** +10 °C till +40 °C

### EN 60 601-1:

elektromedicinsk utrustning, typ B:



### Kalibrering enligt direktiv

#### 2014/31/EU

kalibrerad, klass III

### Medicinsk produkt enligt direktiv

#### 93/42/EEG

Klass I

### Sifferhöjd

22 mm

### Strömförsörjning

Batteri

### Strömförbrukning

Cirka. 30 mA

### **seca 384:**

#### **Max. belastning**

Vägningsområde 1: 10 kg

Vägningsområde 2: 20 kg

#### **Upplösning**

Vägningsområde 1: 10 g

Vägningsområde 2: 20 g

#### **Noggrannhet vid första kalibrering**

Vägningsområde 1:

0,2 kg till 5 kg: ±5 g

5 kg till 10 kg: ±10 g

Vägningsområde 2:

0,4 kg till 10 kg: ±10 g

10 kg till 20 kg: ±20 g

### **seca 385:**

#### **Max. belastning**

Vägningsområde 1: 20 kg

Vägningsområde 2: 50 kg

#### **Upplösning**

Vägningsområde 1: 20 g

Vägningsområde 2: 50 g

#### **Noggrannhet vid första kalibrering**

Vägningsområde 1:

0,4 kg till 10 kg: ±10 g

10 kg till 20 kg: ±20 g

Vägningsområde 2:

1 kg till 25 kg:

±25 g

25 kg till 50 kg:

±50 g

## 9. Sophantering

---

### Sophantering av apparaten



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

**service@seca.com**

### Batterierna

Förbrukade batterier måste lämnas till föreskriven sophantering. Vid köp av nya batterier skall man välja miljövänliga batterier utan kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) och bly (Pb).

## 10. Garanti

---

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när

för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

## 11. Försäkran om överensstämmelse

---



Härmed förklarar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i tillämpliga EU-direktiv. Den kompletta överensstämmelseförklaringen finns på: [www.seca.com](http://www.seca.com).



# Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.

Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.



Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Fællesskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EU-direktiv 2014/31/EU.

Apparatet samsvarer med direktiver i EU.

- **M:** Samsvarsmærke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller)
- **18:** (Eksempel: 2018) år da samsvarsvurderingen ble utført og CE-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller)
- **0102:** Angitt organisasjon metrologi (kalibrerte modeller)
- **0123:** Angitt organisasjon medisinske produkter



secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetsstyringssystem omfatter områdene: design, utvikling, produksjon, salg og service av medisinske vekter og målesystemer.

seca hjelper miljøet.

Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.



# Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg  
Hammer Steindamm 3–25  
22089 Hamburg · Germany  
Telephone +49 40 20 00 00 0  
Fax +49 40 20 00 00 50  
info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters  
in Germany and branches in:

**seca** france

**seca** united kingdom

**seca** north america

**seca** schweiz

**seca** zhong guo

**seca** nihon

**seca** mexico

**seca** austria

**seca** polska

**seca** middle east

**seca** brasil

**seca** suomi

**seca** américa latina

**seca** asia pacific

and with exclusive partners in  
more than 110 countries.

All contact data under [www.seca.com](http://www.seca.com)

**seca**<sup>®</sup>  
Precision for health